

James E. Hughes, Jr.'s Aphorisms

小詹姆斯·E·休斯的格言

小詹姆斯·E·休斯的格言

As it takes 150 years for a copper beech tree {read a great family} to mature, plant today because there is no time to waste.

一棵銅色山毛櫸樹(比喻顯赫的家族)需要150年才進入成熟期，所以要馬上栽種，事不宜遲。

一棵铜色山毛榉树(比喻显赫的家族)需要150年才进入成熟期，所以要马上栽种，事不宜迟。

Families of affinity, not families of blood, will be those who flourish five generations into the future, and can imagine going on from there in an unending upward spiral of new flourishing generations.

有親和力的家族(不單靠血緣維繫)才會享五代繁榮，並能冀望從此世世代代蒸蒸日上。

有亲和力的家族(不单靠血缘维系)才会享五代繁荣，并能冀望从此世世代代蒸蒸日上。

The vision underlying a system of family governance must be the enhancement of the pursuit of happiness of each individual family member as part of the enhancement of the family as a whole for the purpose of achieving the long-term preservation of the family's wealth: its human, intellectual, and financial capital.

家族管治體系必須建基於這個願景：要提升每個家族成員對幸福的追求，從而提升整個家族，目標是長久保存家族的財富：它的人力、知識、和金融資本。

家族管治体系必须建基于这个愿景：要提升每个家族成员对幸福的追求，从而提升整个家族，目标是长久保存家族的财富：它的人力、知识、和金融资本。

Believe in the principle of inclusion that affinity suggests you can never have enough human and intellectual assets on the family balance sheet.

要相信「有容乃大」的原則，家族親和表示在家族資產負債表上，人力和知識資產永不嫌多。

要相信「有容乃大」的原则，家族亲和表示在家族资产负债表上，人力和知识资产永不嫌多。

Beware of entropy and the form it takes in families as described by the universal cultural proverb, 'Shirt sleeves to shirt sleeves in three generations.'

要慎防惰性均勻和它出現於家族的形式。各國文化都有同類的諺語：「富不過三代」。

要慎防惰性均勻和它出現于家族的形式。各國文化都有同類的諺語：「富不过三代」。

Families have no transactions, they have multiple transitions.

家族講求的是承先啟後，而非業務上的交替。

家族讲求的是承先后后，而非业务上的交替。